

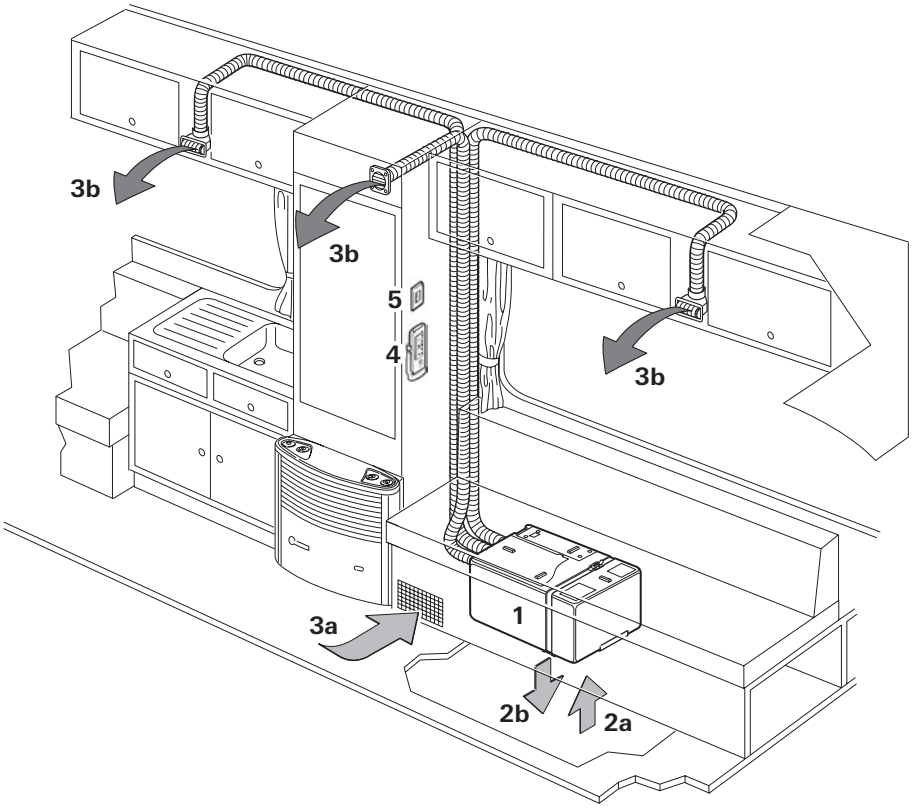
Saphir compact

PL **Instrukcja obsługi**
Instrukcja montażu

Proszę przechowywać w pojeździe!

truma

W ięcej k omfortu w podróży





CE

Przykład montażu

1 Klimatyzator Saphir compact
2a Dopływ powietrza
2b Odprowadzanie powietrza
3a Zasysanie powietrza obiegowego
3b Wyloty chłodnego powietrza
4 Pilot na podczerwień
5 Odbiornik podczerwieni

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Napraw może dokonywać wyłącznie fachowiec!

Dla uniknięcia uszkodzeń transportowych urządzenie można wysłać tylko po uzgodnieniu z centrum serwisowym firmy Truma.

Przed otwarciem obudowy urządzenie należy odłączyć od napięcia na wszystkich biegunach.

Bezpiecznik urządzenia 230 V, T 5 A typ H (inercyjny, IEC 127) znajduje się na elektronicznej jednostce sterującej w urządzeniu i może być wymieniony tylko na bezpiecznik tej samej konstrukcji.

Bezpieczniki urządzenia i przewody przyłączeniowe wolno wymieniać tylko fachowcom.

Do wygaśnięcia uprawnień z tytułu gwarancji i rękojmi oraz do wykluczenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności prowadzą w szczególności:

– zmiany w urządzeniu (włącznie z akcesoriami),
– zastosowanie części zamiennych lub akcesoriów innych niż oryginalne części firmy Truma,
– nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi.

Układ chłodniczy zawiera czynnik R 407C i może być otwierany wyłącznie **przez producenta.**

W żadnym wypadku nie wolno zasłaniać otworów wylotowych zimnego powietrza i zasysania powietrza cyrkulacyjnego. Jest to nieodzowne dla zapewnienia właściwego funkcjonowania urządzenia.

Otwory pod podłogą pojazdu muszą być chronione przed zanieczyszczeniem i błotem pośniegowym. Nie mogą znajdować się one w obszarze narażonym na bryzgi spod kół, ewentualnie należy zamontować osłonę przeciwbryzgową.

Jeżeli na podwozie pojazdu nakładana jest **konserwacyjna powłoka ochronna,** wszystkie otwory znajdujące się pod pojazdem muszą być przykryte tak, aby mgła powstająca podczas natryskiwania nie przedostała się do urządzenia i nie doprowadziła do zakłóceń w jego funkcjonowaniu. Po zakończeniu prac konserwacyjnych osłony należy ponownie usunąć.

Dla uniknięcia uszkodzeń kompresora podczas pracy urządzenia w trakcie jazdy (np. z generatorem lub transformatorem napięciowym) nie wolno wjeżdżać na wzniesienia lub pochyłości przekraczające 8 %.

Urządzenia nie eksploatować na pochyłości w trybie chłodzenia przez dłuższy czas, ponieważ tworzący się kondensat wodny ewentualnie nie będzie mógł spłynąć i w niesprzyjających okolicznościach może dostać się do wnętrza pojazdu.

W celu zapewnienia prawidłowej pracy oraz uniknięcia uszkodzeń należy stosować do zasilania tylko źródła zasilające tylko z czystym przebiegiem sinusoidalnym (np. przetwornicę, generator) i bez impulsów napięciowych.

Przy czyszczeniu spodu pojazdu należy zapewnić, aby przy spryskiwaniu np. przy pomocy myjki wysokociśnieniowej woda nie dostała się otworów podłogowych urządzenia.

Uwagi o użytkowaniu klimatyzatorów

– Do eksploatacji podczas jazdy polecamy prądnicę o mocy co najmniej 120 Ah.

– Klimatyzator Saphir compact jest zaprojektowany na minimalny prąd pobierany. Przed uruchomieniem proszę mimo to sprawdzić, czy plac kempingowy jest wystarczająco zabezpieczony (min. 3 A).

– Pojazd należy postawić w miarę możliwości w cieniu.

– Zaciemnienie przy pomocy żaluzji i / lub zadaszenia redukuje promieniowanie cieplne.

– Dach należy regularnie czyścić (zabrudzone dachy nagrzewają się mocniej).

– Przed używaniem urządzenia pojazd należy gruntownie wywietrzyć, aby usunąć z pojazdu nagromadzone ciepłe powietrze.

– W przypadku mocowania fartuchów itp. należy zapewnić odpowiedie otwory ppozwalające na odprowadzenie powietrza zasilającego. Otwór dla ciepłego powietrza odprowadzanego nie powinien leżeć na stronie wejścia.

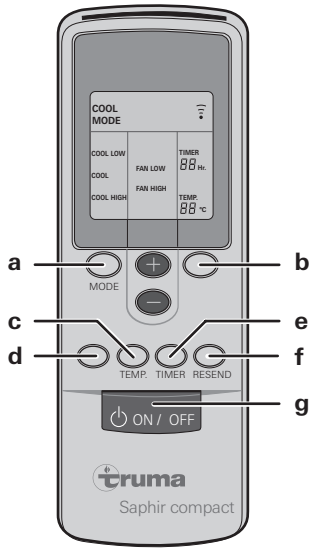
– W celu utrzymania w pomieszczeniu zdrowego klimatu, wybrana różnica pomiędzy temperaturą wewnętrzną a temperaturą zewnętrzną nie powinna być za duża. Cyrkulujące powietrze jest czyszczone i suszone podczas pracy urządzenia. W wyniku wysuszenia wilgotnego „dusznego” powietrza wytwarzany jest w pomieszczeniu przyjemny klimat także przy niskich różnicach temperatury.

– Podczas chłodzenia drzwi i okna należy trzymać zamknięte.

Instrukcja obsługi

Przed uruchomieniem zawsze stosować się do instrukcji obsługi i „Wskazówki bezpieczeństwa"! Właściciel pojazdu jest odpowiedzialny za to, by obsługa urządzenia mogła być wykonywana prawidłowo.

Pilot na podczerwień (IR)



+/–= **Ustawienie**
Stopień ruchu, Timer, Temperatura, Stopień dmuchawy

a = **MODE**
przycisk wyboru trybu pracy
FAN MODE
Tylko wentylacja
COOL MODE
Chłodzenie i wentylacja

b = Bez funkcji

c = **TEMP.**
Wymagana temperatura pomieszczenia
16 do 31 °C

d = Bez funkcji

e = **TIMER** off
Wstępny wybór czasu
ustawić na 1 do 15 godzin

f = **RESEND**
ponowne przesłanie ustawień pilota do urządzenia

g = **ON** / **OFF**
włącznik / **wyłącznik**

Uruchomienie

Przed włączeniem koniecznie sprawdzić, czy zabezpieczenie zasilania elektrycznego na placu kempingowym jest wystarczające dla mocy 700 W (230 V, minimum 3 A).

⚠ Aby uniknąć przegrzania kabla zasilającego przyczepę kempingową (minimalny przekrój 3 x 2,5 mm²), kabel należy całkowicie rozwinąć z bębna.

Posługując się pilotem, należy zawsze kierować go na odbiornik podczerwieni.

1. Klimatyzator Saphir compact włączyć za pomocą przycisku **„g"** na pilocie. Automatycznie wybierany jest tryb **„COOL MODE",** który był ostatnio ustawiony na pilocie.

2. Nastawić żądany tryb pracy przyciskiem **„a".**

FAN MODE: Tylko wentylacja (bez chłodzenia). Z przyciskami **„+"** i **„–"** ustawić wymagany stopień dmuchawy **FAN LOW** (niski) lub **FAN HIGH** (wysoki).

COOL MODE: Chłodzenie w 3 stopniach. Temperaturę pomieszczenia można ustawić indywidualnie. Zielona lampka kontrolna odbiornika sygnalizuje pracę sprężarki. Z przyciskami **„+"** i **„–"** ustawić wymagany stopień chłodzenia **COOL LOW** (niski), **COOL** lub **COOL HIGH** (wysoki).

ⓘ Stopień chłodzenia **COOL LOW** odpowiada funkcji Sleep. Dmuchawa wewnętrzna i zewnętrzna pracuje w celu redukcji hałasu z obniżoną prędkością obrotową.

3. Z przyciskami **„c"** oraz **„+"** i **„–"** ustawić wymaganą temperaturę pomieszczenia.

Jeżeli w trybie chłodzenia zostanie osiągnięta temperatura pomieszczenia ustawiona na pilocie, wygasa zielona lampka kontrolna w odbiorniku. Dmuchawa obiegowa pracuje dalej w celu wentylacji. W przypadku przekroczenia ustawionej temperatury pomieszczenia urządzenie przełącza się automatycznie znowu na tryb chłodzenia.

Wyłączenie

Dla wyłączenia nacisnąć powtórnie przycisk **„g"** na pilocie. Dla potwierdzenia sygnału gaśnie zielona kontrolka.

ⓘ Jeśli klimatyzator zostanie ponownie włączony w ciągu około 3 minut, zielona kontrolka zacznie migać. Pracuje dmuchawa obiegowa, kompresor włącza się maks. po 3 minutach.

Timer off

Przy pomocy zintegrowanego zegara można ustawić czas wyłączania urządzenia klimatyzacyjnego z wyprzedzeniem maks. 15 godzin od czasu aktualnego.

W celu zaprogramowania urządzenie należy najpierw włączyć przyciskiem **„g"** na pilocie.

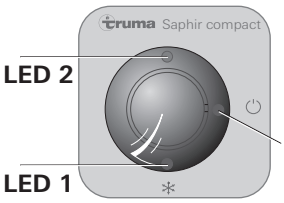
Następnie z przyciskami **„a", „c"** oraz **„+"** i **„–"** ustawić wymagany tryb pracy i temperaturę powietrza.

Następnie z przyciskiem **„e"** (TIMER) ustawić wymagany czas wyłączenia (1 – 15 Stunden).

Urządzenie klimatyzacyjne musi pozostać włączone, aby programowanie było aktywne. Pilot może być wyłączony – przy tym należy zakryć nadajnik IR na stronie czołowej pilota. Zapobiega to niezamierzanemu wyłączeniu urządzenia klimatyzacyjnego lub zmiany zaprogramowanego czasu wyłączania.

Odbiornik podczerwieni i manualne Włączenie / Wyłączenie

Przy odbiorniku znajduje się dodatkowy przycisk (m), przy pomocy którego można urządzenie włączyć i wyłączyć także bez pilota (np. przy pomocy długopisa).



Włączenie urządzenia przy pomocy tego przycisku cofa ustawienia automatycznie na ustawienia fabryczne **(COOL HIGH, TEMP.** 21 °C).

Wskaźnik działania

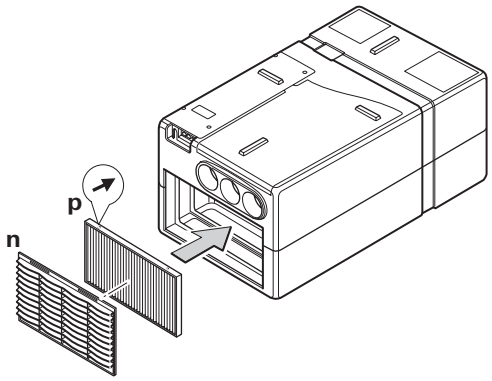
LED 1 zielona świeci	– Chłodzenie **(COOL LOW, COOL** lub **COOL HIGH**)
LED 1 zielona miga	– Dmuchawa cyrkulacji pracuje, kompresor włącza się maks. po 3 minutach
LED 1 zielona krótko miga	– Tylko przy używaniu prostownika: Czeka na uruchomienie silnika lub zmianę funkcji przy pomocy pilota
LED 2 czerwona miga	– Transmisja danych lub przyłączenie napięcia
LED 2 czerwona świeci	– Usterka

Świeci się czerwona dioda LED

Urządzenie sygnalizuje usterkę. Urządzenie wyłączyć, krótki czas poczekać i ponownie włączyć. Jeżeli czerwona dioda świeci się w dalszym ciągu, należy skontaktować się z serwisem Truma.

Konserwacja

W przedniej części urządzenia znajduje się filtr wyłapujący kłaczki (n) i filtr pyłów (p), oczyszczające powietrze w pomieszczeniu.

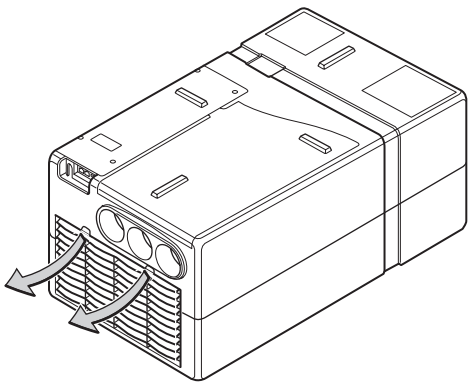


Filtr kłaczków (n) należy czyścić co najmniej 2 x w roku w regularnych odstępach, a w razie potrzeby wymienić (nr art. 40090-64600).

Zalecamy dokonywanie wymiany filtra pyłowego (p) co roku, wraz z początkiem sezonu (nr art. 40090-58100).

W celu wymiany filtrów należy najpierw ściągnąć rury zimnego powietrza. Filtr nitek (n) wyciągnąć przy górnej krawędzi przy otworach ostrożnie do przodu i do góry. Następnie wyciągnąć filtr cząsteczkowy (p) do przodu.

Przy montażu filtra cząsteczkowego (p) nadrukowane strzałki, które symbolizują kierunek przepływu powietrza obiegowego, muszą wskazywać do wnętrza urządzenia. **Urządzenia nigdy nie użytkować bez filtrów.** W razie braku filtrów może zostać zanieczyszczony parownik, co z kolei negatywnie wpłynie na wydajność urządzenia!



Pod podłogą pojazdu znajduje się odpływ wody kondensacyjnej. Dla umożliwienia swobodnego odpływu wody kondensacyjnej, należy regularnie kontrolować, czy odpływ jest wolny od zanieczyszczeń, liści itp. **Jeżeli nie będzie się tego przestrzegać, woda kondensacyjna może dostać się do wnętrza pojazdu!**

Poszukiwanie usterek

Przed skontaktowaniem się z serwisem obsługi klienta proszę sprawdzić:

- Czy przewód doprowadzający napięcie 230 V do samochodu kempingowego jest prawidłowo podłączony oraz czy działają bezpieczniki i wyłączniki zabezpieczające?
- Czy temperatura nastawiona na pilocie jest niższa od temperatury pomieszczenia?
- Czy filtr kłaczków (n) lub pyłu (p) z przodu urządzenia oraz wlot zasysania powietrza do schowka (w którym zamontowane jest urządzenie) nie są zanieczyszczone?
- Czy otwór dopływu powietrza w podłodze pojazdu jest wolny od zanieczyszczeń, liści itp.?

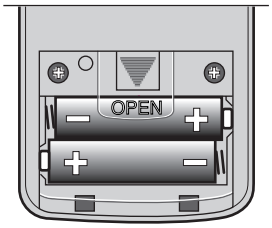
Jeżeli opisane czynności nie prowadzą do usunięcia usterki, proszę zwrócić się do centrum serwisowego Truma.

Wymiana baterii pilota IR

Należy stosować tylko zabezpieczone przed wyciekiem baterie Micro, typ LR3, AM4, AAA, MN 2400 (1,5 V).

Na odwrotnej stronie pilota znajduje się pojemnik baterii.

Przy zakładaniu nowych baterii zwrócić uwagę na właściwą pozycję biegunów plus / minus!



Zużyte baterie mogą wyciekać i uszkodzić pilota! Jeżeli pilot nie będzie używany przez dłuższy czas, baterie należy wyjąć.

Za szkody spowodowane przez wyciekające baterie roszczenie gwarancyjne nie przysługuje.

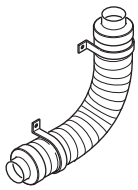
Przed złomowaniem uszkodzonego pilota koniecznie usunąć z niego baterie i oddać we właściwym punkcie zbiorczym.

Usuwanie

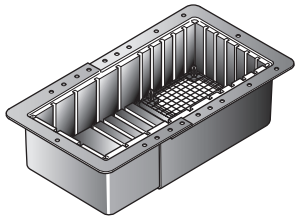
Urządzenie należy usuwać zgodnie z przepisami administracyjnymi kraju użytkowania. Należy przestrzegać krajowych przepisów i ustaw (w Niemczech jest to np. rozporządzenie o złomowaniu pojazdów).

Akcesoria

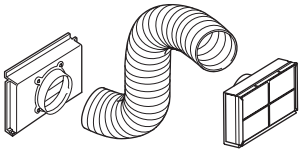
Tłumik do montażu w rurze zimnego powietrza dla dodatkowej redukcji szumów wewnątrz pomieszczenia mieszkalnego (nr art. 40040-60100).



Kanał wydmuchowy dla dodatkowej redukcji szumów poza pomieszczeniem mieszkalnym. Montaż pod pojazdem (nr art. 40040-32500).

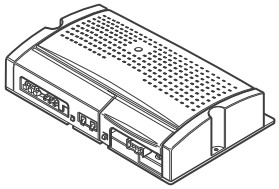


Elastyczna rura zasysająca powietrze z pomieszczenia umożliwia montaż klimatyzatora w pomieszczeniu odciętym od wnętrza (np. w przestrzeni międzypodłogowej lub w schowku z tyłu pojazdu) i pozwala uniknąć zasysania zanieczyszczonego powietrza (np. oparów benzyny z tylnego schowka). (nr art. 40090-59100).



Przemiennik częstotliwości TG 1000 sinus dla Saphir compact z 230 V ~ z sieci baterii 12 V. (nr art. 40090-81000).

Zestawy kabli, które są niezbędne do używania klimatyzatora, należy zamówić odrębnie.



Używanie klimatyzatora Saphir compact z prostownikiem TG 1000 sinus

Do przyłączenia elektrycznego prostownika (nr art. 40090-81000) konieczny jest komplet elektryczny (nr art. 40090-23100) oraz zestaw KlimaSet (nr art. 40090-25900). Schemat połączeń i opis są załączone do odpowiedniego kompletu.

Tryby pracy prostownika TG 1000 sinus z klimatyzatorem Saphir compact

Prostownik jest po włączeniu sterowany przez elektronikę klimatyzatora. Klimatyzator kontroluje w krótkich odstępach czasu stany robocze prostownika i przyłączonegoa zasilania elektrycznego (D+ prądnicy, baterię startera, baterię dodatkową sieć).

Jeżeli klimatyzator Saphir compact używany jest z prostownikiem TG 1000 sinus, możliwe są następujące tryby robocze:

Tryb roboczy 1

zasilanie z baterii dodatkowej z 12 V
(wyłączony silnik samochodu, D+ prądnicy 0 V).

Włączyć klimatyzator Saphir compact przy pomocy pilota.

– Jeżeli napięcie baterii dodatkowej przy włączaniu wynosi **ponad 12 V,** następuje włączenie klimatyzatora Saphir compact.

  Możliwa jest tylko praca dmuchawy FAN MODE ze stopniami dmuchawy **FAN LOW** (niski) lub **FAN HIGH** (wysoki).

– Jeżeli napięcie baterii dodatkowej przy włączaniu wynosi **poniżej 12 V** świeci się na odbiorniku IR czerwona LED. Klimatyzator nie pracuje. Cofnięcie następuje przez wyłączenie klimatyzatora.

  Dopiero po naładowaniu baterii dodatkowej (ponad 12 V) można ponownie włączyć klimatyzator z prostownikiem przy pomocy pilota (nie następuje rozruch automatyczny).

– **Jeżeli napięcie** baterii dodatkowej **spada** podczas pracy klimatyzatora **poniżej 10,8 V,** klimatyzator z prostownikiem wyłącza się w całości, aby zapobiec dalszemu rozładowaniu sią baterii. Dlatego przy odbiorniku IR nie świeci się **żadna** czerwona LED jako kontrolka usterki.

  Dopiero po naładowaniu baterii dodatkowej (ponad 12 V) można ponownie włączyć klimatyzator z prostownikiem przy pomocy pilota (nie następuje rozruch automatyczny).

Klimatyzator pracuje dalej, a prostownik wyłącza się, gdy zostanie przyłączone napięcie z sieci (przyłącze a – dla napięcia z sieci lądowej, patrz „Tryb roboczy 3").

Tryb roboczy 2

zasilanie z prądnicy z 12 V
(wyłączony silnik samochodu, prądnica dostarcza D+ = 12 V)

Bateria dodatkowa i bateria startowa są połączone szeregowo przez przekaźnik rozdzielający. Przekaźnik jest uaktywniany przez D+ z prądnicy (wzgl. D+ z baterii dodatkowej).

Włączyć klimatyzator Saphir compact przy pomocy pilota.

– Jeżeli napięcie baterii dodatkowej przy włączaniu wynosi **ponad 12 V,** następuje włączenie klimatyzatora Saphir compact.

Używanie klimatyzatora jest możliwe w pełnym zakresie.

– Jeżeli klimatyzator działa, a samochód zostanie odstawiony, wtedy po ponownym uruchomieniu samochodu włącza się ten stopień, który jest ustawiony na pilocie. Operacja przełączenia jest sterowana przez sygnał D+.

  Wskazówka
  W celu oszczędzania baterii wzgl. wykorzystania prądu ładującego prądnicy należy – jeżeli jest to możliwe – wyłączyć urządzenia zużywające prąd (np. przełączyć lodówkę na zasilanie gazowe).

– Przy wyłączeniu silnika wyłączają się klimatyzator i prostownik. Krótko miga zielona LED przy odbiorniku IR.

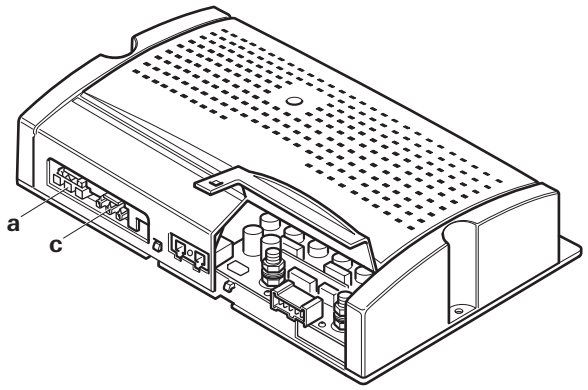
– Jeżeli podczas ruchu **napięcie na baterii startowej spada poniżej 11,7 V lub na baterii dodatkowej poniżej 10,8 V,** wtedy klimatyzator wyłącza się kompletnie, aby zapobiec dalszemu rozładowaniu się baterii. Dlatego na odbiorniku IR **nie** świeci się czerwona LED jako kontrolka usterki.

  Dopiero po naładowaniu baterii dodatkowej / startowej (ponad 12 V) można ponownie włączyć klimatyzator z prostownikiem przy pomocy pilota (nie następuje rozruch automatyczny).

Klimatyzator i prostownik wyłączają się przy przyłączeniu napięcia sieciowego (przyłącze a – dla napięcia wejściowego z sieci lądowej, patrz „Tryb roboczy 3"). Świeci się czerwona LED przy odbiorniku IR. Klimatyzator musi być ponownie włączony przy pomocy pilota.

Tryb roboczy 3

zasilanie z sieci lądowej 230 V ~
Zasilanie sieciowe 230 V ~ jest podawane ze złączki wtykowej (a) przez przekaźnik w prostowniku do złączki wtykowej (c). Prostownik pozostaje wyłączony. Wszystkie funkcje klimatyzatora są dostępne.



Klimatyzator z prostownikiem wyłącza się w następujących przypadkach:

- Zanik zasilania lądowego
- Rozłączenie przyłącza (a) napięcia wejściowego z sieci lądowej

Czerwona LED przy odbiorniku IR świeci. Klimatyzator należy ponownie włączyć pilotem.

Jeżeli nastąpi zanik zasilania z sieci lądowej 230 V ~, prostownik **nie** włącza się automatycznie, aby zapobiec niezamierzanemu rozładowaniu baterii.

Dane techniczne

Nazwa
Saphir compact, komfortowy klimatyzator
Zakres stosowania
małe pomieszczenia mobilne i stacjonarne
Wymiary (dł. x sz. x wys.)
560 x 400 x 290 mm
Ciężar
20 kg
Napięcie zasilania
230 V – 240 V ~, 50 Hz
Maksymalna moc chłodzenia
1800 W
Prąd rozruchowy
15 A (150 ms)
Pobór prądu
Ø 2,8 A
Rodzaj zabezp.
IP X5 (w stanie zabudowanym)
Strumień objętości (chłodne powietrze)
maks. 310 m³/h
Czynnik chłodniczy
R 407C
Objętość czynnika chłodniczego
patrz tabliczka identyfikacyjna na urządzeniu
Maksymalna pochyłość pojazdu podczas pracy urządzenia
8 %

Granice techniczne
+16 °C do +40 °C

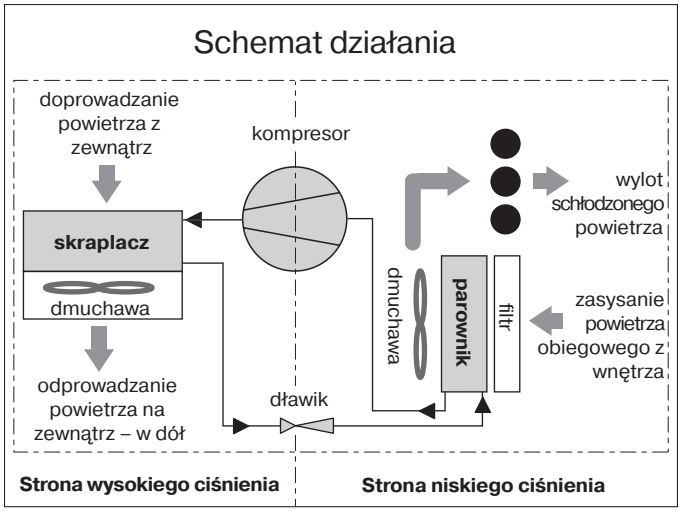
- Poniżej +16 °C czujnik temperatury powietrza uniemożliwia pracę kompresora.
- Czujnik oblodzenia zapobiega niedopuszczalnemu tworzeniu się lodu na parowniku.
- Przełącznik temperaturowy uniemożliwia zbyt duży przepływ i za wysoką temperaturę na kompresorze.

Deklaracja zgodności
Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw:

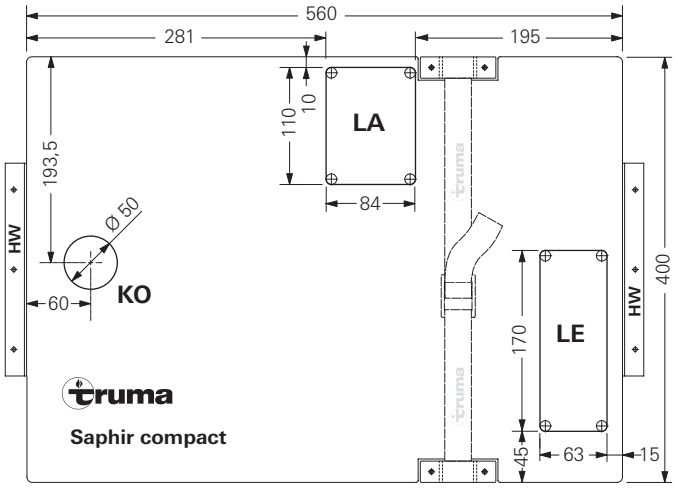
- dyrektywa 2004/108/WE – Kompatybilność elektromagnetyczna
- dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE
- dyrektywa dot. zakłóceń radioelektrycznych pojazdów in KFZ 2004/104/WE, 2005/83/WE, 2006/28/WE numer homologacji e1 03 4392
- dyrektywa ws. urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE
- dyrektywa 2000/53/WE w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji

CE

Zmiany techniczne zastrzeżone!



Wymiary do zabudowy



Wymiary w mm.

Deklaracja gwarancyjna producenta Truma

1. Przedmiot gwarancji

Producent udziela gwarancji na wady urządzenia, których przyczyną są wady materiału lub błędy produkcyjne. Ponadto obowiązują ustawowe uprawnienia gwarancyjne wobec sprzedawcy.

Roszczenie gwarancyjne nie istnieje:

– na części podlegające zużyciu i przy naturalnym zużyciu,

– w razie zastosowania w urządzeniach części nie będących oryginalnymi częściami firmy Truma,

– w razie nieprzestrzegania udostępnionej przez firmę Truma instrukcji zabudowy i obsługi,

– w razie niewłaściwego obchodzenia się,

– w razie zastosowania niewłaściwego, nie zleconego przez firmę Truma opakowania transportowego.

2. Zakres gwarancji

Gwarancja dotyczy wad w znaczeniu punktu 1, jakie wystąpią w ciągu 24 miesięcy od daty zawarcia umowy kupna między sprzedawcą i konsumentem. Producent usunie takie wady przez świadczenie uzupełniające, to znaczy według swego wyboru w formie naprawy gwarancyjnej lub dostawy zastępczej. Jeżeli producent wykona świadczenia z tytułu gwarancji, wówczas termin gwarancji dla naprawionych lub wymienionych części nie rozpoczyna się od nowa, lecz nadal obowiązuje dawny termin. Wykluczone są roszczenia dalej idące, w szczególności roszczenia odszkodowawcze kupującego lub osób trzecich. Przepisy ustawy o odpowiedzialności za produkt pozostają nienaruszone.

Koszty związane ze skorzystaniem z zakładowej obsługi serwisowej firmy Truma w celu usunięcia wady objętej gwarancją – w szczególności koszty transportu, przejazdu, pracy i materiałów – ponosi producent, o ile obsługa serwisowa będzie miała miejsce na terenie Niemiec. Działania obsługi serwisowej w innych krajach nie są objęte gwarancją.

Dodatkowe koszty z powodu utrudnionych warunków demontażu i zabudowy urządzenia (np. demontaż elementów mebli lub karoserii) nie mogą zostać uznane za świadczenie gwarancyjne.

3. Dochodzenie roszczeń z tytułu gwarancji

Adres producenta brzmi:
Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG,
Wernher-von-Braun-Straße 12,
85640 Putzbrunn.

W razie zakłóceń należy w Niemczech zawsze zawiadomić centralę serwisową firmy Truma, w innych krajach do dyspozycji są właściwi partnerzy serwisowi (zob. spis adresów). Reklamacje należy bliżej określić. Ponadto należy przedłożyć prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną lub podać numer fabryczny urządzenia i datę kupna.

Dla uniknięcia szkód transportowych urządzenie wolno wysłać tylko po uzgodnieniu z centralą serwisową firmy Truma w Niemczech lub właściwym partnerem serwisowym za granicą. W przeciwnym razie ryzyko za ew. powstałe szkody transportowe ponosi nadawca.

Przesyłka zwykle powinna zostać wysłana w dostępnym w firmie Truma specjalnym kartonie jako fracht spedycyjny. W przypadku objętym gwarancją zakład bierze na siebie koszty wysłania i odesłania. Jeżeli nie występuje przypadek objęty gwarancją, producent powiadamia klienta i podaje koszty naprawy nie przejmowane przez producenta; w tym przypadku koszty przesyłki obciążają klienta.

Instrukcja montażu

Montażu i naprawy urządzenia wolno dokonywać wyłącznie fachowcom. Przed rozpoczęciem prac starannie przeczytać instrukcję montażu i stosować się do jej treści!

Przeznaczenie

To urządzenie zostało skonstruowane do zabudowy wewnątrz samochodów kempingowych i przyczep kempingowych. Inne zastosowanie jest możliwe tylko po konsultacji z Truma.

Dopuszczenie

Klimatyzator Truma Saphir compact spełnia podstawowe wymagania normy EN 14511, wymagania bezpieczeństwa technicznego i wymagania dotyczące środowiska wg normy EN 378.

Deklaracja zgodności
Urządzenie spełnia wymagania następujących dyrektyw:

– dyrektywa 2004/108/WE – Kompatybilność elektromagnetyczna
– dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/WE
– dyrektywa dot. zakłóceń radioelektrycznych pojazdów in KFZ 2004/104/WE, 2005/83/WE, 2006/28/WE numer homologacji e1 03 4392
– dyrektywa ws. urządzeń ciśnieniowych 97/23/WE
– dyrektywa 2000/53/WE w sprawie pojazdów wycofanych z eksploatacji

Przepisy

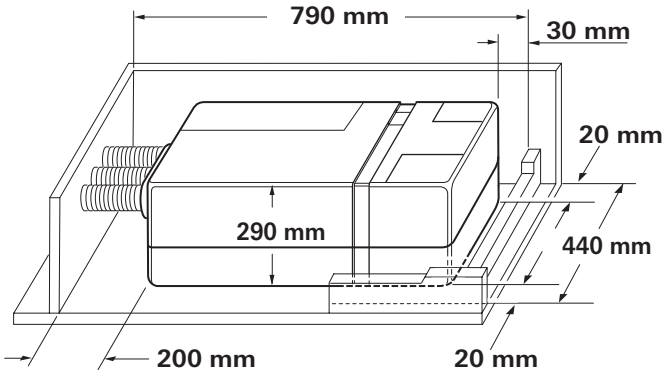
Do wygaśnięcia uprawnień z tytułu gwarancji i rękojmi oraz do wykluczenia roszczeń z tytułu odpowiedzialności prowadzą w szczególności:

– zmiany w urządzeniu (włącznie z akcesoriami),
– zastosowanie części zamiennych lub akcesoriów innych niż oryginalne części firmy Truma,
– nieprzestrzeganie instrukcji montażu i obsługi.

Wybór miejsca

Urządzenie należy z zasady montować tak, aby w każdej chwili było łatwo dostępne dla prac serwisowych i można je było łatwo wymontowywać i zamontowywać.

Długość obu kabli przyłączeniowych (kabel zasilający i kabel odbiornika podczerwieni) w ciasnych warunkach zabudowy musi być wybrana w ten sposób, aby możliwe było wyciągnięcie urządzenia z przyłączonym kablem i otwarcie pokrywy.



Dla uzyskania równomiernego chłodzenia pojazdu klimatyzator musi być zamontowany **centralnie** w jakimś schowku lub temu podobnym miejscu w taki sposób, aby chłodne powietrze było rozprowadzane równomiernie w przyczepie lub samochodzie kempingowym.

Klimatyzator montowany jest na podłodze, która powinna być równa i gładka. W przypadku powierzchni żłobkowanej wlot powietrza (LE), wylot powietrza (LA) i króciec (11) należy ew. wyposażyć w dodatkowe uszczelnienia.

Powietrze w pomieszczeniu, które ma być chłodzone, jest zasysane przez urządzenie z pomieszczenia wewn. samochodu przez otwory o powierzchni łącznej min. 300 cm^2.

⚠ Cyrkulujące powietrze podczas pracy urządzenia jest oczyszczane i osuszane. Dlatego przy montażu w schowkach zewnętrznych (np. w podwójnej podłodze) należy zapewnić, aby powietrze do chłodzenia było zasysane z wnętrza pojazdu. Zasysanie powietrza z zewnątrz pojazdu może wpłynąć bardzo negatywnie na działanie klimatyzatora.

Urządzenie w miarę możliwości umieścić w taki sposób, żeby rama pojazdu znalazła się między wlotem powietrza (LE) i wylotem powietrza (LA).

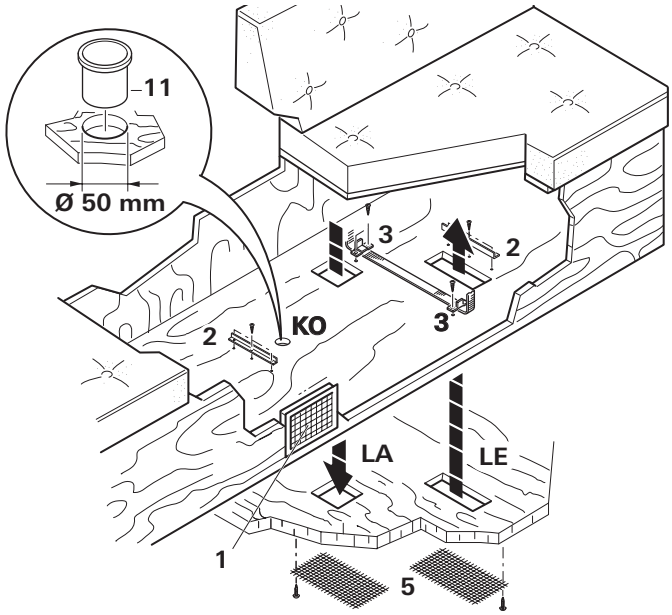
Szablon montażowy ułożyć w schowku przewidzianym do montażu i sprawdzić warunki w miejscu przeznaczonym na otwory w podłodze. Klimatyzator musi mieć odstęp minimalny od ścian lub mebli po bokach 20 mm i z tyłu 30 mm dla uniknięcia przenoszenia szumów podczas pracy urządzenia. Z przodu odstęp minimalny wynosi 200 mm dla umożliwienia wymiany filtra kłaczków/pyłu.

⚠ Otwory w podłodze pojazdu muszą być łatwo dostępne i nie mogą być zakryte przez elementy ramy lub temu podobne Nie mogą znajdować się w obszarze narażonym na bryzgi spod kół, ewentualnie zamontować osłonę przeciwbryzgową.

Montaż klimatyzatora

Ułożyć i unieruchomić szablon montażowy w schowku przeznaczonym do zabudowy.

Zaznaczyć otwory do zamocowania dla 2 wsporników kątowych (2 – HW) i 2 bocznych wsporników kątowych (3).



Zaznaczyć na podłodze otwór „LE" dla dopływu powietrza, „LA" dla wylotu powietrza i „KO" dla odprowadzenia wody kondensacyjnej.

Zdjąć szablon i wyciąć otwory zaznaczone w podłodze.

Przed wierceniem zawsze uważać na znajdujące się z tyłu wzgl. ukryte kable, przewody gazowe, elementy ramy itp.!

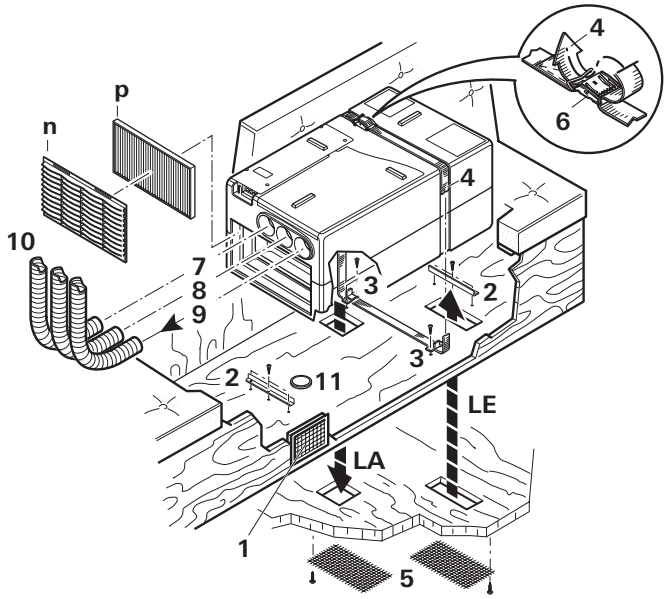
Następnie zabezpieczyć powierzchnie cięcia na otworach w podłodze pojazdu środkiem konserwacyjnym do podwozi.

Każdy z 2 bocznych wsporników (3) przykręcić 2 wkrętami., a 2 wsporniki kątowe (ramię 2 wsp. kąt. musi wskazywać na zewn.!) przykręcić 3 wkrętami.

Założyć od góry króciec (11) odprowadzania wody kondensacyjnej (KO).

Króciec (11) odprowadzania wody kondensacyjnej uszczelnić od dołu dookoła masą uszczelniającą do karoserii.

Przy montażu urządzenia koniecznie zwrócić uwagę na to, by króciec (11) odpływu wody kondensacyjnej znalazł się w wydrążeniu w dnie urządzenia. W innym przypadku istnieje niebezpieczeństwo, że woda dostanie się do wnętrza! Dla zapewnienia niezakłóconej cyrkulacji powietrza otwory w urządzeniu i w podłodze muszą znajdować się dokładnie nad sobą. Jeżeli nie będzie się tego przestrzegać, prawidłowe działanie urządzenia nie będzie zapewnione!



Taśmę napinającą (4) przeprowadzić przez 2 kątowniki mocujące (3) – napis na taśmie mocującej wskazuje na podłogę.

Klimatyzator ustawić we wnęce między wspornikiem kątowym (2 – HW) i wspornikiem kątowym mocującym (3). Klimatyzator umocować przy pomocy taśmy napinającej (4). Przy tym należy zwrócić uwagę na to, aby taśma leżała we wgłębieniach na urządzeniu, które są do tego przewidziane. Taśmę napinającą (4) przeprowadzić przez sprzączkę (6) i dociągnąć.

⚠ Klimatyzator musi być umocowany **ze wszystkich stron** przy pomocy załączonych kątowników, aby uniknąć niezamierzonego przesunięcia przy gwałtownych ruchach (np. przy nagłym hamowaniu).

Obie kratki podłogowe (5) przeznaczone dla „LE" i „LA" należy przymocować do podłogi pojazdu za pomocą odpowiednich wkrętów lub klamer (nie objęte dostawą).

Rozprowadzanie chłodnego powietrza i recyrkulacja powietrza obiegowego

Rozprowadzanie chłodnego powietrza

Do wszystkich trzech wylotów chłodnego powietrza w urządzeniu (7, 8 + 9) musi zostać podłączona rura zimnego powietrza KR 65 Ø 65 mm (10) z co najmniej jednym wylotem.

Rury (10) wsunąć w wyloty chłodnego powietrza w urządzeniu i poprowadzić do dysz wylotowych powietrza. Należy zwrócić uwagę na mocne siedzenie rur powietrza zimnego w wywietrznikach powietrza zimnego. Truma oferuje jako wyposażenie dodatkowe tłumik redukujący hałas do zamontowania w układzie chłodzenia (nr art. 40040-60100).

Jako wyloty chłodnego powietrza we wnętrzu pojazdu można zastosować dyszę obrotową SCW 2 (czarna – nr art. 39971-01 lub beżowa – nr art. 39971-02), końcówkę EN-O (nr art. 40171-07) z nasadką lamelową LA (nr art. 40721-01/02/03/04/05) lub wentylator prostokątny RL (nr art. 40280-01) z łącznikiem ANH (nr art. 40290-02).

Ważne wskazówki
Rozprowadzanie chłodnego powietrza jest projektowane w systemie modułowym indywidualnie dla każdego typu pojazdu. W związku z tym do dyspozycji jest bogaty program akcesoriów.

Aby osiągnąć możliwie najlepszą wydajność chłodzenia, zalecamy:

– Ułożenie rur zimnego powietrza możliwie krótko i w linii prostej do dysz wylotowych.

– Użycie łącznie maksymalnie 15 m rur do rozprowadzania chłodnego powietrza.

– Najdłuższą rurę chłodnego powietrza (maks. 8 m) należy połączyć z prawym wylotem zimnego powietrza (9), ponieważ ma on największą przepustowość.

– Dla uniknięcia powstawania skroplin nie układać rur chłodnego powietrza w strefy wlotu powietrza z zewnątrz (lub za lodówką).

Recyrkulacja powietrza obiegowego

Powietrze obiegowe jest zasysane ponownie przez klimatyzator poprzez dodatkową kratkę (1 – nr art. 40040-29200), lub 3 okrągłe kraty powietrza (nr art. 40040-29400) np. w ścianie skrzyni schowka lub przez kilka mniejszych otworów o łącznej powierzchni co najmniej 300 cm².

Ważna wskazówka
Dla zapewniania niezakłóconej wymiany powietrza, napowietrzanie schowka montażowego z wnętrza pojazdu musi być umieszczone w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia. Ewentualnie należy zamontować osłony, aby recyrkulacja powietrza obiegowego nie była zakłócana przez przedmioty rozmieszczone w pomieszczeniu.

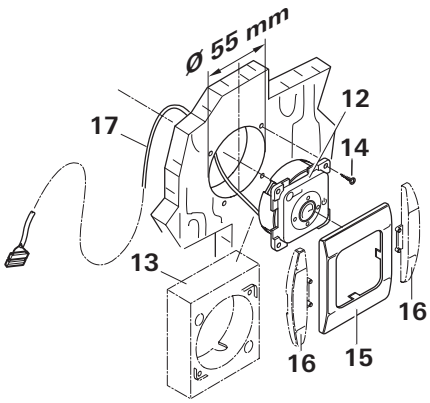
Jeżeli montaż w bezpośrednim sąsiedztwie nie jest możliwy, firma Truma oferuje jako wyposażenie elastyczny wlot do zasysania powietrza z pomieszczenia (nr art. 40090-59100).

Montaż odbiornika podczerwieni

Odbiornik (12) montowany jest przeważnie na szafie odzieżowej w taki sposób, aby bez przeszkód można było na niego kierować pilota (długość kabla przyłączeniowego 3 m). W razie potrzeby oferowany jest przedłużacz kabla o długości 3 m (nr art. 40090-89100).

Jeżeli niemożliwy jest podtynkowy montaż odbiornika, firma Truma oferuje na życzenie obsadę natynkową (13) – nr art. 40000-52600 jako wyposażenie.

Wywiercić otwór o średnicy 55 mm. Przeprowadzić kabel odbiornika podczerwieni (17) do tyłu i umocować odbiornik za pomocą 4 wkrętów (14 – nie są objęte zakresem dostawy). Następnie założyć ramkę maskującą (15) i poprowadzić kabel (17).



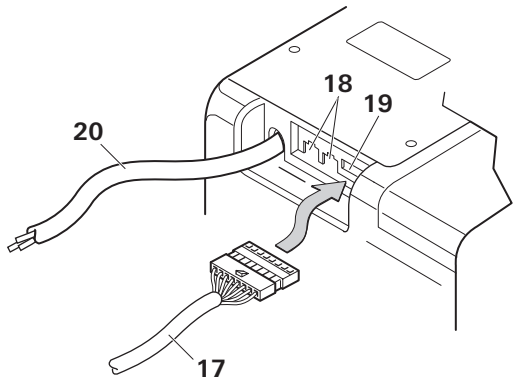
Jako ozdobne wykończenie ramek maskujących firma Truma oferuje elementy boczne (18) w 8 różnych kolorach, stanowiące wyposażenie specjalne (prosimy zwrócić się do swego sprzedawcy).

Przyłącze elektryczne 230V i przyłączenie odbiornika podczerwieni

⚠ Podłączenie elektryczne 230 V wolno wykonywać tylko fachowcom (w Niemczech np. wg VDE 0100, część 721 lub IEC 60364-7-721). Podane tutaj wskazówki nie stanowią zachęty dla laika do wykonania podłączenia elektrycznego, lecz służą jako informacje dodatkowe dla fachowca, któremu zlecą Państwo wykonanie tej pracy!

Wykonać przyłączenie do sieci przy pomocy kabla przyłączeniowego o długości 150 cm do przewodu w samochodzie, zabezpieczonego bezpiecznikiem 10 A.

Koniecznie zwracać uwagę na staranne połączenie z właściwymi kolorami kabla!



Wtyczkę kabla odbiornika podczerwieni (17) wsadzić do gniazdka (19).

ℹ Przyłącze (18) służy do podłączenia klimatyzatora Saphir compact do przetwornicy Truma TG 1000 sinus (Com-Bus / komunikacja).

Kable muszą być zainstalowane z takim odpowiednim luzem, aby możliwe było wyciągnięcie urządzenia z wnęki z przyłączonymi przewodami. Wszystkie kable muszą być zabezpieczone obejmami!

Dla celów konserwacyjnych i naprawczych w pojeździe musi być dostępne urządzenie do odłączenia wszystkich biegunów od sieci z odstępem minimalnym między stykami 3,5 mm.

Kontrola działania / Uchwyt dla pilota IR

Uchwyt dla pilota IR należy umieścić w miarę możliwości w pobliżu odbiornika IR (12), aby umożliwić pracę klimatyzatora bez wyjmowania pilota z uchwytu.

Następnie zgodnie z instrukcją obsługi należy skontrolować wszystkie funkcje urządzenia.

Instrukcję obsługi wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną należy wręczyć właścicielowi pojazdu.

(PL) W razie zakłóceń w Niemczech zawsze należy zawiadomić centrum serwisowe firmy Truma. W innych krajach do dyspozycji są właściwi partnerzy serwisowi (zob. książka serwisowa Truma lub www.truma.com).

Dla przyspieszenia obsługi prosimy mieć w pogotowiu typ i numer fabryczny urządzenia (zob. tabliczkę znamionową).

Truma Polska Sp. z o.o.
ul. Makuszynskiego 4
31-752 Krakow

Tel. +48 (0)12 641 02 41
Fax +48 (0)12 641 91 33

40090-43900 · 02 · 11/2010 · Fo · ©

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159

info@truma.com
www.truma.com